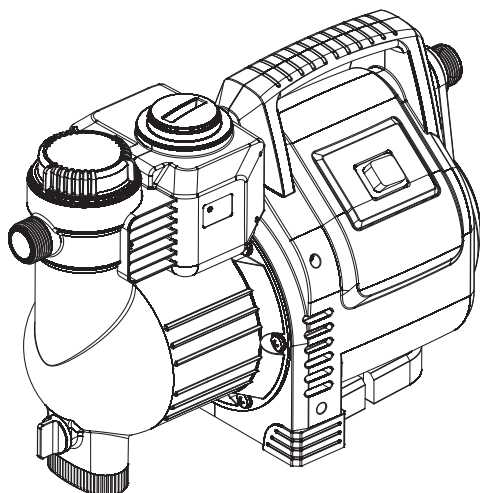
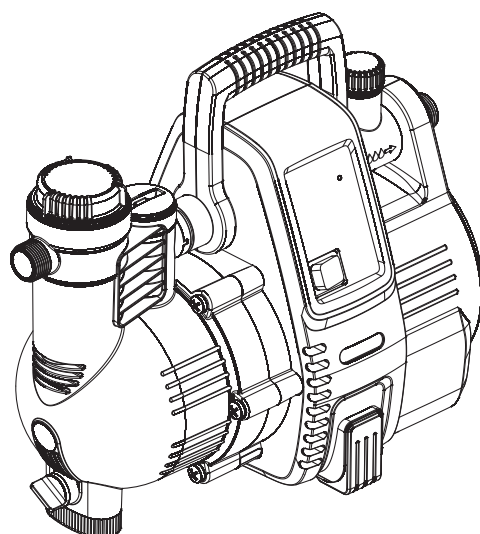




Classic 3500/4 Art. 1757

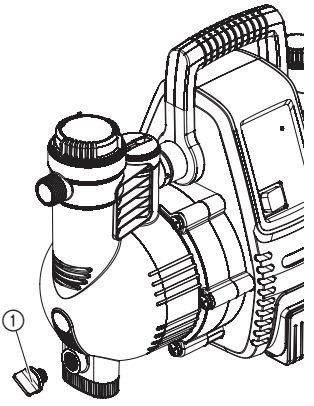
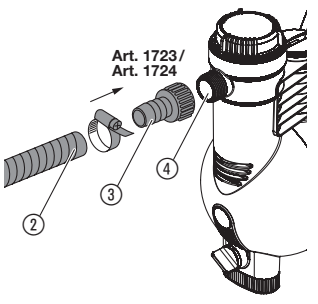
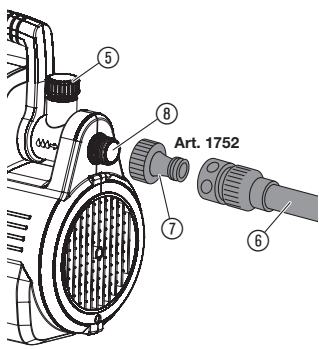
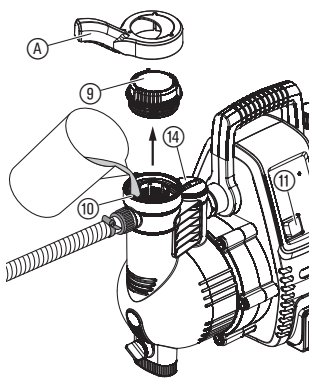
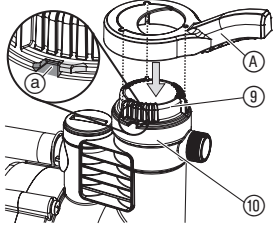
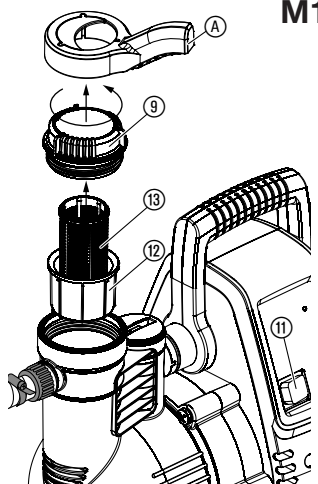
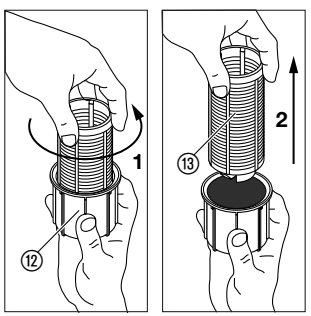
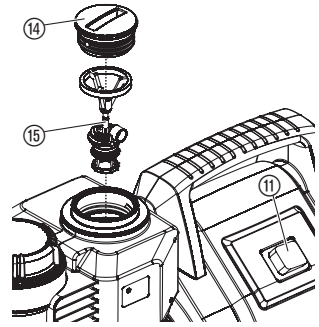
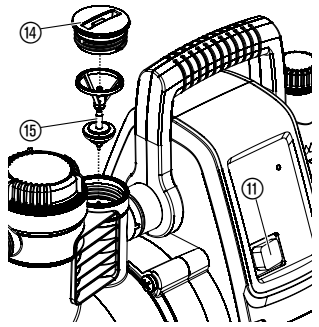
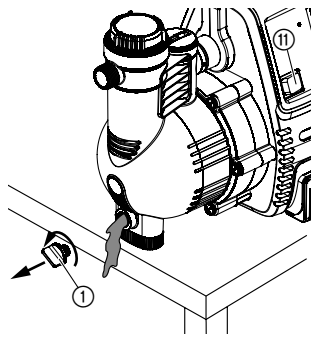
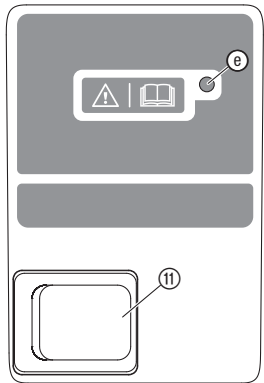
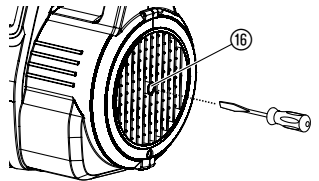
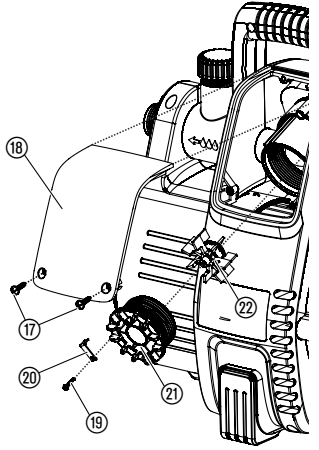
|           |                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Betriebsanleitung</b><br>Haus- & Gartenautomat                            |
| <b>EN</b> | <b>Operator's manual</b><br>Automatic Home & Garden Pump                     |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi</b><br>Automate pour la maison et le jardin                 |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Elektronische hydrofoorpomp                     |
| <b>SV</b> | <b>Bruksanvisning</b><br>Pumpautomat för hem och trädgård                    |
| <b>DA</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Hus- & haveautomat                                  |
| <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Paine- ja puutarhapumppu                                |
| <b>NO</b> | <b>Bruksanvisning</b><br>Hus- og hageautomat                                 |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Pompa automatica per uso domestico e giardino |
| <b>ES</b> | <b>Instrucciones de empleo</b><br>Estación de bombeo para casa y jardín      |
| <b>PT</b> | <b>Manual de instruções</b><br>Bomba de pressão para casa e jardim           |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Hydrofor elektroniczny                          |
| <b>HU</b> | <b>Használati utasítás</b><br>Háztartási- és kerti automata szivattyú        |
| <b>CS</b> | <b>Návod k obsluze</b><br>Domácí a zahradní automat                          |
| <b>SK</b> | <b>Návod na obsluhu</b><br>Domáci a záhradný automat                         |



Comfort 4000/5 Art. 1758

|              |                                                                                              |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EL</b>    | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου                       |
| <b>RU</b>    | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Автоматический напорный насос                           |
| <b>SL</b>    | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Hišni in vrtni avtomat                                         |
| <b>HR</b>    | <b>Upute za uporabu</b><br>Kućni & vrtni automat                                             |
| <b>SR/BS</b> | <b>Uputstvo za rad</b><br>Kućni i baštenski hidropak                                         |
| <b>UK</b>    | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Автоматична станція побутового й садового водопостачання |
| <b>RO</b>    | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Pompa automată pentru casă & grădină                     |
| <b>TR</b>    | <b>Kullanma Kılavuzu</b><br>Ev ve bahçe otomati                                              |
| <b>BG</b>    | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Автоматична помпа за дома и градината                   |
| <b>SQ</b>    | <b>Manual përdorimi</b><br>Pompë automatike për shtëpi & kopsht                              |
| <b>ET</b>    | <b>Kasutusjuhend</b><br>Automaatne majapidamis- ja aiapump                                   |
| <b>LT</b>    | <b>Eksplotavimo instrukcija</b><br>Buitinis ir sodo siurblys                                 |
| <b>LV</b>    | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |

|                                                                                                     |                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I1</b></p>    | <p><b>I2</b></p>    | <p><b>I3</b></p>    | <p><b>O1</b></p>    |
| <p><b>O2</b></p>   | <p><b>M1</b></p>   | <p><b>M2</b></p>   | <p><b>M3</b></p>   |
| <p><b>M4</b></p>  | <p><b>S1</b></p>  | <p><b>T1</b></p>  | <p><b>T2</b></p>  |
| <p><b>T3</b></p>  |                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                        |

**SR/BS**

---

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1. BEZBEDNOST .....          | 82 |
| 2. INSTALACIJA .....         | 83 |
| 3. RUKOVANJE .....           | 83 |
| 4. ODRŽAVANJE .....          | 84 |
| 5. SKLADIŠTENJE .....        | 84 |
| 6. OTKLANJANJE GREŠAKA ..... | 84 |
| 7. TEHNIČKI PODACI .....     | 85 |
| 8. PRIBOR .....              | 85 |
| 9. SERVIS/GARANCIJA .....    | 85 |

## Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne pove-zane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

### Namenska upotreba:

**Kućni i baštenski hidropak** proizvođača **GARDENA** namenjen je za upotrebu u privatne svrhe u kućama i baštama i nije predviđen za pogon uređaja i sistema za navodnjavanje javnih zelenih površina. On može da se koristi za pumpanje kišnice, vode iz vodovoda i hlorisane vode.

Proizvod nije predviđen za trajni rad (kao što je npr. industrijska primena, trajni cirkulacioni rad).

**OPASNOST! Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), slana voda kao ni jestive prehrambene namirnice.**

### Pojačanje pritiska:

Prilikom primene pumpe za pojačanje pritiska ne sme da se prekorači maksimalan dozvoljeni unutrašnji pritisak od 6 bara (na potisnoj strani). Pri tome moraju da se saberu pritisak koji se pojačava i pritisak u pumpi.

- Primer: Pritisak na slavini za vodu = 2,0 bara.  
Maksimalan pritisak kućnog i baštenskog hidropaka Classic 3500/4 = 3,5 bar.  
Ukupan pritisak = 5,5 bara.

## 1. BEZBEDNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

#### Opšte bezbednosne napomene

##### Bezbednost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

- Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

- Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

#### Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Radna tečnost se može zaprljati iscurelim mazivima.

#### Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suvo: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (struja ispod minimalne dozvoljene vrednosti).

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje ako se blokira motor (struja iznad maksimalne dozvoljene vrednosti).

#### Dodatne bezbednosne napomene

##### Bezbednost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situa-

cija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.



**OPASNOST! Strujni udar!**

Proizvod ne sme da se koristi ako se neko nalazi u bazenu ili baštenskom jezeretu.

- Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

- Zaštitite strujni utikač od vode.

#### Priključni kabl



**OPASNOST! Strujni udar!**

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla da prođe do električnih komponenti i izazove kratak spoj.

- Nemojte odsecati strujni utikač (npr. kako biste kabl sproveli kroz zid).

Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajućih kvalifikacija, kako bi se izbegle moguće opasnosti.

U skladu sa normom DIN VDE 0620, strujni i produžni kablovi ne smeju da imaju manji poprečni presek od od gumiranih kablova sa oznakom H07RN-F.

Dužina kabla mora da iznosi 10 m.

Podaci sa natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Odvojite proizvod od napajanja električnom energijom ako ga ne koristite.

Utikač i priključni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.

Pumpu nemojte nositi držeći je za strujni kabl i nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačeći za kabl.

Kao dodatna sigurnosna oprema može da se koristi zaštitna sklopka.

- Raspitajte se o tome kod nadležnog električara.

Za napajanje pumpe koristite samo produžni kabl sa uzemljenjem.

Oštećena pumpa ne sme da se koristi.

Pre primene proverite da pumpa nije slučajno oštećena (naročito pažnju obratite na strujni kabl i utikač).

- U slučaju oštećenja, pumpu obavezno proverite u servisnom centru preduzeća GARDENA.

#### Lična bezbednost



**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.



**OPASNOST! Opasnost od povreda vrelom vodom!**

Ako je elektronsko upravljanje neispravno ili snabdevanje vodom na ulaznoj strani pumpe ne funkcioniše, voda koja se već nalazi u pumpi može da se jako zagreje i dovede do nastanka opasne situacije usled isticanja vrele vode iz pumpe.

- Odvojite pumpu sa glavnog napajanja električnom energijom, sačekajte da se voda ohladi (oko 10 do 15 minuta) i priključite snabdevanje vodom na njenu ulaznu stranu pre nego što pumpu ponovo pustite u rad.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje tokom rada može dovesti do teških povreda.

Pri priključivanju pumpe na sistem za snabdevanje vodom moraju se poštovati lokalni sanitarni propisi kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

Voda koja je prošla kroz pumpu više ne važi za vodu za piće.

Prilikom rada sa proizvodom nemojte nositi puštenu kosu niti šalove ili sličnu široku odeću.

Pazite da u blizini pumpe i radne tečnosti nema nenadgledanih neovlašćenih osoba niti dece.

Radi izbegavanja rada pumpe na suvo vodite računa da se kraj usisnog creva uvek nalazi pod vodom.

- Pumpu pre svakog korišćenja napunite radnom tečnošću (oko 2 do 3 l).

Pumpa mora da stoji na čvrstoj, ravnoj podlozi zaštićenoj od plavljenja. Pumpa ne sme da upadne u vodu.

Veoma sitan pesak može da prođe kroz integrisani filter (širine očiča od 0,45 mm) i ubrza habanje hidrauličkih delova.

- Ako voda sadrži pesak, dodatno treba staviti **GARDENA Prefilter za pumpu, art. 1730** (širine očiča 0,1 mm).

Temperatura radne tečnosti mora da bude između 2 °C i 35 °C.

Temperatura skladištenja mora da bude između 2 °C i 70 °C.

## 2. INSTALACIJA



### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre instalacije odvojite proizvod od strujne mreže.

### Postavljanje pumpe [sl. I1]:

Pobrinite se za dovoljnu ventilaciju u oblasti ventilacionih otvora. Pumpa mora da bude najmanje 5 cm udaljena od zida. Kroz ventilacione otvore ne sme ulaziti nikakva prljavština (npr. pesak ili zemlja).

Pumpu postavite tako da ne može da proklizava i da ispod ispusnog zavrtnja ① možete da stavite dovoljno veliku prihvatnu posudu za pražnjenje pumpe ili sistema.

Pumpu postavite na sigurnom rastojanju (najmanje 2 m) od radne tečnosti.

Po mogućnosti instalirajte pumpu na većoj visini u odnosu na nivo vode koja treba da se pumpa. Ako to nije moguće, između pumpe i usisnog creva postavite blokirni ventil otporan na stvaranje vakuuma kako biste, na primer, mogli da operete integrisani filter.

Ako se sistem ugrađuje na fiksno mesto, na ulaznoj i izlaznoj strani postavite odgovarajuće blokirne ventile. To je važno npr. za radove na održavanju i čišćenju kao i za isključenje pumpe.

### Priključci:



### PAŽNJA!

**GARDENA Priključke na usisnoj i potisnoj strani smete da zatežete samo rukom. Pre nego što zavijete usisno crevo na usisni ulaz proverite da li zaptivni prsten postoji odnosno da li je neoštećen. Ako se koriste metalni priključci, u slučaju nestručne montaže može da se ošteti priključni navoj. Iz tog razloga treba vrlo pažljivo zavrtati priključne komponente. Za zaptivanje metalnih priključnih delova koristite samo zaptivnu traku.**

### Usisna strana:

Na usisnoj strani nemojte da upotrebljavate utične delove creva za vodu! Treba koristiti usisna creva otporna na vakuum, kao što je npr.:

- GARDENA Usisna garnitura art. 1411/1418
- GARDENA Usisno crevo ukopane cevi art. 1729
- GARDENA Usisno crevo na metar sa GARDENA Šelnom za crevo, art. 7192/7191.

U slučaju pojave sitnozrnastih zaprljanja radne tečnosti preporučuje se da se uz ugrađeni filter dodatno koristi i **GARDENA Prefilter za pumpe art. 1730/1731**.

Kako bi se skratilo vreme ponovnog usisavanja, preporučujemo primenu usisnog creva sa blokadom povratnog toka, kojom se sprečava samostalno pražnjenje usisnog creva po stavljanju pumpe izvan funkcije.

### Važno pri fiksnoj instalaciji:

U slučaju većih visina usisavanja koristite usisno crevo manjeg prečnika (3/4").

### Potisna strana:

Na potisnoj strani mora da se koristi crevo otporno na pritisak, npr.:

- GARDENA Baštenskog creva (3/4") art. 18113 s GARDENA Priključnom garniturom art. 1752.

### Važno pri fiksnoj instalaciji:

Ako se proizvod fiksno instalira u zatvorenoj prostoriji, za priključivanje na snabdevanje napojnom vodom smeju da se koriste samo fleksibilna creva (npr. oklopljena), a ne krute cevi, kako bi se smanjio nivo buke i sprečila oštećenja usled naglih promena pritiska. Fiksno instalirane cevi smeju da se instaliraju samo sa usponom na prva 2 m. Kako bi se izbeglo oštećenje navoja, ako primenjujete metalne priključke oni moraju da se montiraju naročito oprezno i precizno.

### Priključenje usisnog creva [sl. I2]:

1. Priključni adapter ③ zavrnite na usisni nastavak ④ i rukom ga čvrsto zategnite.
2. Usisno crevo ② navucite na priključni adapter ③ i učvrstite ga npr. **GARDENA Šelnom za crevo art. 7192/7191**.
3. Za visinu usisavanja iznad 4 m usisno crevo dodatno pričvrstite (npr. drvenim stubom).  
Time se pumpa i usisno crevo rasterećuju od težine vode.

### Priključenje potisnog creva [sl. I3]:

Potisno crevo se po izboru može priključiti na navoj od 33,3 mm (G1) bilo priključka ⑤ koji se može zakrenuti za 120° i/ili vodoravnog priključka ⑥.

1. Priključak za slavinu ⑦ navijte na potisni izlaz ⑤/⑥ i rukom ga čvrsto zategnite.
2. Potisno crevo sa priključkom za crevo ⑥ spojite sa priključkom za slavinu ⑦.

## 3. RUKOVANJE



### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Odvojite pumpu od strujne mreže pre nego što počnete da je punite.

### Pokretanje kućnog i baštenskog hidropaka [sl. O1/O2]:

**NAPOMENA:** Navedena maksimalna visina samousisavanja (pogledajte pod 7. TEHNIČKI PODACI) može se postići samo ako je pumpa napunjena, a potisno crevo se tokom prvog samousisavanja visoko drži direktno iza potisnog izlaza tako da radna tečnost ne može da izađe iz potisnog creva. Ako koristite napunjeno usisno crevo sa nepovratnim ventilom, nema potrebe da visoko podižete potisno crevo.

1. Priloženim ključem ④ odvijte poklopac ⑨ filterske komore.
2. Polagano punite radnu tečnost u nazuvicu za punjenje ⑩ (oko 2 do 3 l), sve dok nivo vode ne prestane da opada ispod ulaza na usisnoj strani ili dok voda ne počne da izlazi iz vodoravnog priključka.
3. **U slučaju fiksne instalacije:** Skinite poklopac ⑩ i punite pumpu radnom tečnošću sve dok ta tečnost ne počne da izlazi iz vodoravnog priključka.
4. Ispraznite preostalu vodu iz potisnog creva kako bi se omogućilo ispuštanje vazduha prilikom punjenja i odzračivanja.
5. Otvorite sve blokirne ventile u potisnom crevu (pribor za navodnjavanje, slavinu itd.) kako bi prilikom usisavanja mogao da izađe vazduh.
6. **U slučaju fiksne instalacije:** Ako fiksna instalacija onemogućava pražnjenje transportnog voda, skinite poklopac ⑩. To može da dovede do izlaska velike količine tečnosti. U pripravnosti držite dovoljno veliku posudu za prihvatanje te tečnosti.
7. Poklopac ⑨ filterske komore zavijte do kraja ④.
8. **Bez fiksne instalacije:** Podignite potisno crevo direktno iza potisnog izlaza.
9. Priključite utikač priključnog kabla u odgovarajuću utičnicu.
10. Prebacite prekidač za uključanje/isključenje ⑪ u položaj I.  
Prekidač za uključanje/isključenje svetli i pumpa se pokreće.

**Postupak usisavanja može da traje do 6 minuta. Ako se nakon toga više ne pumpa voda, pumpa se isključuje i prikazuje se greška 2 (pogledajte pod 6. OTKLANJANJE GREŠAKA).**

11. Zatvorite blokirne ventile u potisnom crevu čim pumpa počne da kontinuirano pumpa vodu.

**Pumpa se automatski isključuje oko 10 s nakon zatvaranja blokirnih ventila.**

**Pumpa je spremna za rad (Standby).**

### Elektronsko upravljanje:

Pumpa je opremljena elektronskim upravljanjem.

Kada pritisak opadne ispod pritiska uključivanja, pumpa se automatski pokreće.

Kada prestane sa pumpanjem vode, pumpa se automatski isključuje.

### Program za male količine i upozorenje na kondenzat:

#### Upozorenje na kondenzat:

U slučaju curenja ili ako kaplje neka slavinu za vodu, pritisak stalno opada ispod pritiska uključivanja i pumpa se uključuje i isključuje.

Ako se pumpa stalno uključuje i isključuje doći će do njenog automatskog isključivanja kako bi se izbeglo neželjeno curenje vode (prikazuje se greška 4 „Pažnja kondenzat“).

### Program za male količine:

Kako se pumpa tokom namernog rada sa malim količinama vode (npr. mašina za pranje veša ili navodnjavanje kap po kap) ne bi prevremeno isključila, upozorenje na kondenzat aktivira se tek nakon 60 minuta (program za male količine).

**Ciklično uključivanje i isključivanje pumpe tokom programa za male količine nema nikakav uticaj na vek trajanja pumpe.**

## Snabdevanje veš mašina:

Po završetku dovoda minimalne količine vode za mašinu za pranje veša, 60-minutno trajanje programa za male količine automatski se vraća na normalan rad pumpe, što omogućava neometan rad mašine za pranje veša i duže od 60 minuta.

## Pri stalnom navodnjavanju kap po kap:

Ako program za male količine treba da radi duže od 60 min, nakratko pre isteka tih 60 min treba isključiti uređaj u trajanju od najmanje 5 min. Nakon toga isti program može da radi još 60 min.

## 4. ODRŽAVANJE

**OPASNOST! Strujni udar!**  
**Opasnost od povreda usled strujnog udara.**  
→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre njegovog održavanja.

### Čišćenje filtera [sl. M1/M2]:

- Po potrebi zatvorite sve blokirne ventile na usisnoj strani.
- Priloženim ključem (A) odvijte poklopac (9) filterske komore.
- Izvučite filtersku jedinicu (20/19) uspravno na gore.
- Čvrsto držeći čašicu (20), okrećite filter (19) u smeru suprotnom od kazaljke sata 1 i i istovremeno ga izvučite 2 napolje (bajonetni zatvarač).
- Operite čašicu (20) pod mlazom vode, a filter (19) očistite npr. mekanom četkom.
- Ponovo montirajte filter nazad obrnutim redosledom.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

### Čišćenje nepovratnog ventila [sl. M3/M4]:

**PAŽNJA!**  
**Pumpa ne sme da radi bez nepovratnog ventila.**

- Po potrebi zatvorite sve blokirne ventile na usisnoj strani.
- Otvorite sva ispusna mesta kako bi se na potisnoj strani ispuštao pritisak. Nakon toga ponovo zatvorite ispusna mesta kako biste sprečili praznjenje priključenih vodova kroz pumpu.
- Prikladnim alatom odvijte poklopac (14) nepovratnog ventila.
- Izvadite nepovratni ventil (16) i operite ga pod mlazom vode.
- Nepovratni ventil (16) ponovo montirajte obrnutim redosledom.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

## 5. SKLADIŠTENJE

### Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

- Prebacite prekidač za uključenje/isključenje (11) u položaj 0.
- Odvojite pumpu od strujne mreže.
- Otvorite potrošača na potisnoj strani.
- Uklonite creva priključena na potisnoj i usisnoj strani.
- Odijte ispusni zavrtnaj (1).
- Zakrećite pumpu na usisnu i potisnu stranu sve dok na obe strane iz pumpe ne prestane da teče voda.
- Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



### VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE GREŠAKA

**OPASNOST! Strujni udar!**  
**Opasnost od povreda usled strujnog udara.**  
→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre nego što počnete sa otklanjanjem grešaka.

### Otklanjanje grešaka pomoću sistema za dijagnostiku grešaka [sl. T1]:

Pumpa je opremljena sistemom za dijagnostiku grešaka, koji razaznaje različite smetnje i ukazuje na njih LED indikatorom greške (E).

- Odvojite pumpu od strujne mreže.**
- Sprovedite odgovarajuće postupke za otklanjanje smetnji, navedene u tabeli u nastavku.
- Ponovo pokrenite pumpu.  
*Prikaz greške je izbrisan i pumpa je ponovo spremna za rad.*

| Problem                                                       | Mogući uzroci                                                                                                                                 | Pomoć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED indikator greške treperi 1 put (sa pauzom od 2 s)</b>  |                                                                                                                                               | <b>Prilikom puštanja u rad pumpa nije pumpala vodu u trajanju od 30 s.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Pumpa ne usisava</b>                                       | Pumpa nije dovoljno napunjena radnom tečnošću.<br><br>Vazduh ne može da izađe na potisnoj strani, jer su izlazi na potisnoj strani zatvoreni. | → Napunite pumpu i pobrinite se za to da dovedena voda tokom usisavanja ne ističe na potisnoj strani (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).<br><br>→ Otvorite izlaze na potisnoj strani. (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).                                                                                                                                                  |
| <b>Pumpa se ne pokreće</b>                                    | Kućište pumpe se pregrijalo i aktivirao se zaštitni termoprekidač.<br><br>Radno kolo je blokirano.                                            | 1. Otvorite blokirne ventile koji postoje u potisnom crevu (ispustite pritisak).<br>2. Pobrinite se za dovoljnu provetrenost i ostavite pumu oko 20 min da se ohladi.<br><br>1. Deblokirajte radno kolo (pogledajte pod „Otpuštanje radnog kola“).<br>2. Ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.                                                                 |
| <b>Samo za art. 1758: Signal senzora protoka je ometen</b>    | Senzor protoka je zaprljan.                                                                                                                   | → Očistite senzor protoka (pogledajte pod „Čišćenje senzora protoka“).                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>LED indikator greške treperi 2 puta (sa pauzom od 2 s)</b> |                                                                                                                                               | <b>Prilikom puštanja u rad pumpa nije pumpala vodu u trajanju od 6 min.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Pumpa ne usisava</b>                                       | Smetnja na usisnoj strani.<br><br>Usisno crevo je deformisano ili iskrivljeno                                                                 | → Uronite kraj usisnog creva u vodu.<br>→ Otklonite eventualno propusno mesto na usisnoj strani.<br>→ Očistite nepovratni ventil usisnog creva i proverite smer ugradnje.<br>→ Očistite usisni filter na kraju usisnog creva.<br>→ Očistite zaptivku poklopca filtera pa zavijte poklopac do kraja (pogledajte pod 4. ODRŽAVANJE).<br>→ Očistite filter u pumpi. |
| <b>Pumpa se ne pokreće</b>                                    | Zaštitni termoprekidač se aktivirao (motor se pregrijao).                                                                                     | → Ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>LED indikator greške treperi 3 puta (sa pauzom od 2 s)</b> |                                                                                                                                               | <b>Tokom rada pumpa nije pumpala vodu u trajanju od 30 s.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Prekinut dovod vode na usisnoj strani</b>                  | Smetnja na usisnoj strani.<br><br>Usisno crevo je deformisano ili iskrivljeno.                                                                | → Uronite kraj usisnog creva u vodu.<br>→ Sanirajte eventualno propusno mesto na usisnoj strani.<br>→ Očistite nepovratni ventil usisnog creva i proverite smer ugradnje.<br>→ Očistite usisni filter na kraju usisnog creva.<br>→ Očistite zaptivku poklopca filtera pa zavijte poklopac do kraja (pogledajte pod 4. ODRŽAVANJE).<br>→ Očistite filter u pumpi. |
| <b>Pumpa se ne pokreće</b>                                    | Zaštitni termoprekidač se aktivirao (motor se pregrijao).                                                                                     | → Ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Problem                                                              | Mogući uzroci                                                                                     | Pomoć                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Samo za art. 1758:</b><br><b>Signal senzora protoka je ometen</b> | Senzor protoka je zaprljan.                                                                       | → Očistite senzor protoka (pogledajte pod „Čišćenje senzora protoka“).                                                                     |
| <b>LED indikator greške treperi 4 puta (sa pauzom od 2 s)</b>        | <b>Pumpa se isključila nakon rada od 60 min.</b>                                                  |                                                                                                                                            |
| <b>Aktivirano je upozorenje na kondenzat</b>                         | Nezaptivenost na potisnoj strani (npr. slavina kaplje).                                           | → Sanirajte eventualna propusna mesta na potisnoj strani.                                                                                  |
|                                                                      | Prekoračeno je maksimalno trajanje upozorenja na kondenzat (programa za male količine od 60 min). | → U slučaju primene programa za male količine skratite trajanje navodnjavanja ili napravite pauzu od 5 min.<br>→ Povećajte potrošnju vode. |
|                                                                      | Nepovratni ventil je blokiran.                                                                    | → Očistite nepovratni ventil (pogledajte pod „Čišćenje nepovratnog ventila“).                                                              |
| <b>Samo za art. 1758:</b><br><b>Signal senzora protoka je ometen</b> | Senzor protoka je zaprljan.                                                                       | → Očistite senzor protoka (pogledajte pod „Čišćenje senzora protoka“).                                                                     |
| <b>Pumpa se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tokom rada</b>     | Utičak nije priključen.                                                                           | → Stavite utikač u utičnicu.                                                                                                               |
|                                                                      | Nema struje.                                                                                      | → Proverite osigurače i kablove.                                                                                                           |
|                                                                      | Aktivirala se FI sklopka (struja greške).                                                         | → Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.                                      |
|                                                                      | Električne smetnje.                                                                               | → Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.                                      |

Otpuštanje radnog kola [sl. T2]:

Ako se radno kolo zaglavilo zbog prijavštine, **LED indikator greške zatreperi 1 put (sa pauzom od 2 s)**.

- Odvijačem okrenite vratilo motora 16.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

Samo za art. 1758: Čišćenje senzora protoka [sl. T3]:

Ako se senzor protoka zaglavio zbog prijavštine, **LED indikator greške treperi (sa pauzom od 2 s)**.

- Odvijte oba zavrtnja 17.
- Uklonite poklopac 18.
- Odvijte zavrtnj 19 i skinite sigurnosnu kopču 20.
- Odvijte zaštitnu kapu 21, okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke sata (npr. odvijačem).
- Izvadite radno kolo 22 i očistite ga.
- Očistite kućište senzora protoka.
- Ponovo montirajte radno kolo 22 obrnutim redosledom.
- Prvo postavite poklopac 18 na gornju stranu i zatim pritegnite oba zavrtnja 17 na donjoj strani.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

| Kućni i baštenski hidropak                        | Jedinica | Vrednost (art. 1757) | Vrednost (art. 1758) |
|---------------------------------------------------|----------|----------------------|----------------------|
| Napon el. mreže                                   | V (AC)   | 230                  | 230                  |
| Frekvencija el. mreže                             | Hz       | 50                   | 50                   |
| Nominalna snaga / potrošnja u stanju pripravnosti | W        | 800 / 1,5            | 1100 / 1,5           |
| Priključni kabl                                   | m        | 1,5 (H07RN-F)        | 1,5 (H07RN-F)        |
| Maks. protok                                      | l/h      | 3500                 | 4000                 |
| Maks. pritisak                                    | bar      | 4,0                  | 4,5                  |
| Maks. visina podizanja                            | m        | 40                   | 45                   |
| Maks. usisna visina                               | m        | 7                    | 8                    |
| Pritisak uključivanja                             | bar      | 1,9 ± 0,2            | 1,9 ± 0,2            |

| Kućni i baštenski hidropak                                               | Jedinica | Vrednost (art. 1757) | Vrednost (art. 1758) |
|--------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------|----------------------|
| <b>Dozvoljeni unutrašnji pritisak (na potisnoj strani)</b>               | bar      | 6                    | 6                    |
| <b>Težina</b>                                                            | kg       | 8,1                  | 12,5                 |
| <b>Nivo zvučne snage L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>: izmeren/garantovan</b> | dB (A)   | 73 / 76              | 76 / 78              |
| <b>Nepouzdanost k<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>                          |          | 2,71                 | 2,32                 |

Merni postupak prema: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EC

8. PRIBOR

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>GARDENA usisna creva</b>                             | Otporna na prelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba, prečnika 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ili 32 mm (5/4") bez priključnih armatura ili kao roba fiksne dužine zajedno sa priključnim armaturama, usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka. |                       |
| <b>GARDENA priključci</b>                               | Za vakuumski otporno priključivanje na usisno crevo na metar.                                                                                                                                                                                                       | <b>art. 1723/1724</b> |
| <b>GARDENA usisni filter sa blokadom povratnog toka</b> | Za opremanje metarskih usisnih creva.                                                                                                                                                                                                                               | <b>art. 1726/1727</b> |
| <b>GARDENA usisno crevo ukopane cevi</b>                | Uz priključak otporan na vakuum za pumpu na ukopanim ili krutim cevima. Dužina 0,5 m. Sa obostranim unutrašnjim navojem od 33,3 mm (G 1).                                                                                                                           | <b>art. 1729</b>      |
| <b>GARDENA predfilter za pumpu</b>                      | Naročito preporučujemo za pumpanje tečnosti koje sadrže pesak.                                                                                                                                                                                                      | <b>art. 1730/1731</b> |
| <b>GARDENA priključna garnitura</b>                     | Priključna garnitura za potisna creva 1/2".                                                                                                                                                                                                                         | <b>art. 1750</b>      |
| <b>GARDENA priključna garnitura</b>                     | Priključna garnitura za potisna creva 3/4".                                                                                                                                                                                                                         | <b>art. 1752</b>      |

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti. Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine) ako se proizvod primenjuje isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za posredno kupljene, polovne proizvode. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

Iz garancije je isključeno normalno starenje delova i komponenti, njihove vizuelne promene kao i potrošni delovi.

Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera / prodavca.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U garantom slučaju neispravan proizvod zajedno sa kopijom računa i opisom greške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poledini.

Potrošni delovi:

Radno kolo, filter i mlaznica su potrošni delovi i kao takvi izuzeti iz garancije.

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Кривая производительности насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

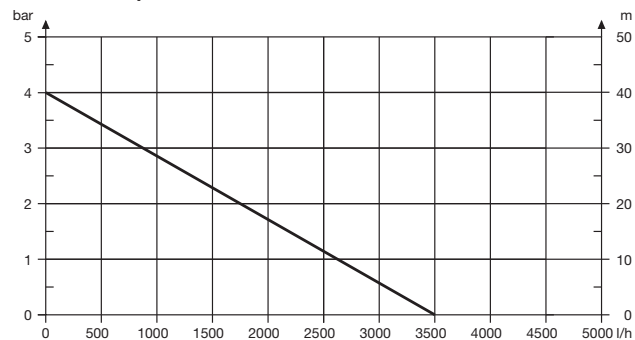
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

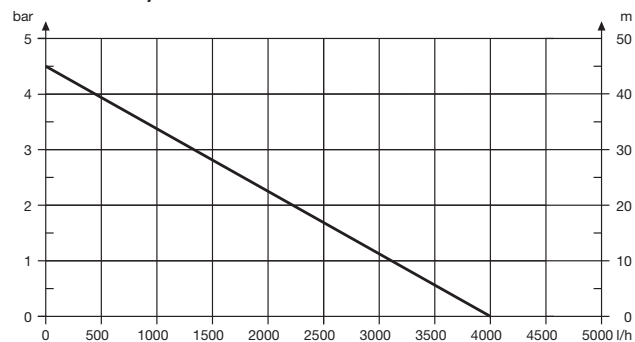
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3500/4**



**Comfort 4000/5**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|--|
| <div>Produktbezeichnung:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit:<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuoteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Opis produktu:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</div> |  | <div>Haus- &amp; Gartenpumpe<br/>Automatic Home &amp; Garden Pump<br/>Automate pour la maison et le jardin<br/>Elektronische hydrofoorpomp<br/>Pumpautomat för hem och trädgård<br/>Hus- &amp; haveautomat<br/>Paine- ja puutarhapumppu<br/>Pompa automática per uso domestico e giardino<br/>Estación de bombeo para casa y jardín<br/>Bomba de pressão para casa e jardim<br/>Hydrofor elektroniczny<br/>Háztartási- és kert automata szivattyú<br/>Domáci a zahradní automat<br/>Domáci a záhradný automat<br/>Πισωτική αντλία νερού οικιακής χρήσης &amp; κήπου<br/>Hišni in vrtni avtomat<br/>Kućni &amp; vrtni automat<br/>Pompa automată pentru casă &amp; grădină<br/>Автоматична помпа за дома и градината<br/>Automaatne majapidamis- ja aiarpump<br/>Buitinis ir sodo siurblys<br/>Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam</div> |  | <div>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN Normen<br/><br/>EN ISO 12100<br/><br/>Schall-Leistungspegel:<br/>Noise level:<br/>Niveau sonore :<br/>Geluidsniveau:<br/>Ljudnivå:<br/>Støjniveau:<br/>Áánitaso:<br/>Livello acustico:<br/>Nivel de ruido:<br/>Nivel de ruido:<br/>Poziom hałas:<br/>Zajszint:<br/>Hladina hluku:<br/>Hladiny hluku:</div> <div>gemessen / garantiert<br/>measured / guaranteed<br/>mesuré / garanti<br/>gemeten / gegarandeerd<br/>uppmätt / garanterad<br/>målt / garanteret<br/>mitattu / taattu<br/>misurato / garantito<br/>medido / garantizado<br/>medido / garantido<br/>zmierzony / gwarantowany<br/>mért / garantált<br/>naměřená / zaručená<br/>namerane / zaručené</div> <div>Επινδύο θορύβου:<br/>Raven zvoočne moči:<br/>Razina buke:<br/>Nivel de zgomot:<br/>Ниво на шум:<br/>Mürasat:<br/>Triukšmo lygis:<br/>Trokšņa līmenis :</div> <div>μετρημένο / συγγυμένο<br/>izmerjena / zagotovljena<br/>mjerena / zajamčena<br/>mäsural / garantat<br/>измєрено / гарантирано<br/>mődötud / garanteeritud<br/>išmatuotas / garantuojamas<br/>mērītais / garantētais</div> <div>Art. 1757:<br/>Art. 1758:</div> <div>73 dB(A) / 76 dB(A)<br/>76 dB(A) / 78 dB(A)</div> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                 |  |
| <div>Produkttyp:<br/>Product type:<br/>Type de produit:<br/>Producttype:<br/>Produkttyp:<br/>Produkttyp:<br/>Tuotetyyppi:<br/>Tipo adi prodotto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Type produktu:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | <div>Terméktípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Type produit:<br/>Τιμός προϊόντος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produs:<br/>Тип продукт:<br/>Tootetüüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | <div>Artikelnummer:<br/>Article number:<br/>Référence :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Tuotenumero:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de referencia:<br/>Numer katalogowy:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <div>Cikkszámok:<br/>Objednací číslo:<br/>Objednávacie číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloژی broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artiklinumber:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | <div>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Märkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:</div> |  | <div>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος σήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metal, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</div> |  | <div>2014</div> |  |
| <div>Classic 3500/4<br/>Comfort 4000/5</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | <div>1757<br/>1758</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | <div>Ulm, den 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Fait à Ulm, le 07.09.2018<br/>Ulm, 07-09-2018<br/>Ulm, 2018.09.07.<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, dnja 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, dnja 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, dana 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Улм, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulm, 07.09.2018<br/>Ulme, 07.09.2018</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | <div>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsntant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocnenc<br/>Splnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Įgaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</div> |  | <div>Reinhold Pompe<br/>Vice President</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                 |  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com